

MIMÃ XARABU
TXERE BERU

MIMÃ XARABU TXERE BERU

Haska Xarabu Yusiti: Mabu Xarabu

Seke Xarabu Sére: Rabe, Besti, Tsamĩ, Ketash Metsã

Yusinã Habuwã Hatu Kenema Xina:

Maria Laiza Sales Kaxinawá Pãteani e Maria Claudina Biló Sales Kaxinawa

Jordão - AC, 2024



BAWE



USHE BENA

Tiã bawewẽ betxeshekea
Betxe shekeirã ushe nia benatiã
Itiki, kene bikatsira.

Astro Luminoso

Huni Yusinã
Hatũ Ashu
Andre Sales
Ibã Muka
Bei Huni

Bawerã
Betxe
Sheketi
Kene Kuĩ

Ruabake
Txana
Ibãñẽ
Bawe
Bixi Kiakiki
Shetema
Narã

Narã Ìka
Nai Bai
Rau bixki
Akiki
hatu
Betxesh
Katsirã

Shapu, miyui teseke narã,
Aĩbu beneki txania benẽ shapu baiwa shumiski
Hunĩ sepashu rerashũ kua tanaya ha aĩbũ banakatsirã mapuwẽ
mashki tiki haskaya bari kaya kashũ bestõtã, hutima nũta
ibaiyaya,
bari kaya banatiki. Haskatã banairã unũri itiki: heeee ibetana ati
kiaki.

1 Banu bake hushu mĩ meya, mekenẽ meya meya wakĩ,
manã bai tanamakĩ, mekẽ rebuwẽ usũake, usuãke sirawawe he
eeee!

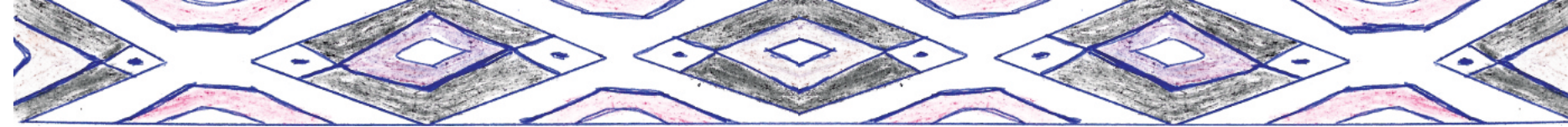
2 Mĩ hushu shapu beru, maxi manã bei yanu mĩ meya mekenẽ
Mĩ mekẽ rebuwẽ, usũake usũake birawẽ pupu beru, pupu beru, he
eee!



3 Manã bei tanamakĩ, banu bake hushũ
mĩ meya mekenẽ meya meya
Wakĩ, mĩ mekẽ rebuwẽ usuã kake baĩwẽ,
Mĩ shapu hushu beru, mĩ manã maxi
bei namaki.

Mĩ meya mekenẽ, meya wakĩ mĩ mekẽ rebuwẽ usuãke birawẽ niru
beru niru beru he eeeeeeee!!

Escola Bom Jardim
André Sales Huni Kuĩ

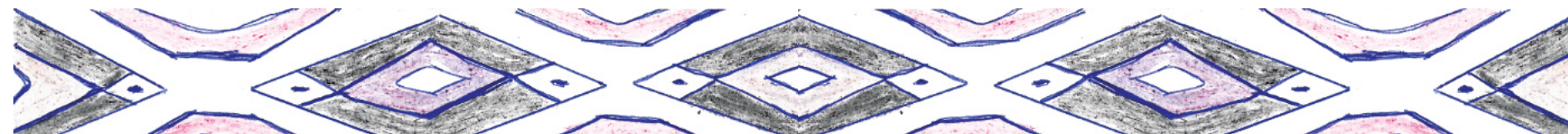


Na yuitese yuka ikai kemawe:

A) Na ĩka nai bei txana ruã bakerã, hawai ikimẽkaĩ?

B) Betxe shekeirã hawatiã itimẽ?

E) Betxe sheketãnã samakeirã haska timẽ?



H) Betxeshe keayarã haskatimẽ?

I) Na bawerã hawa raumẽ?

K) Betxeshe keirã haska katsi itimẽ?

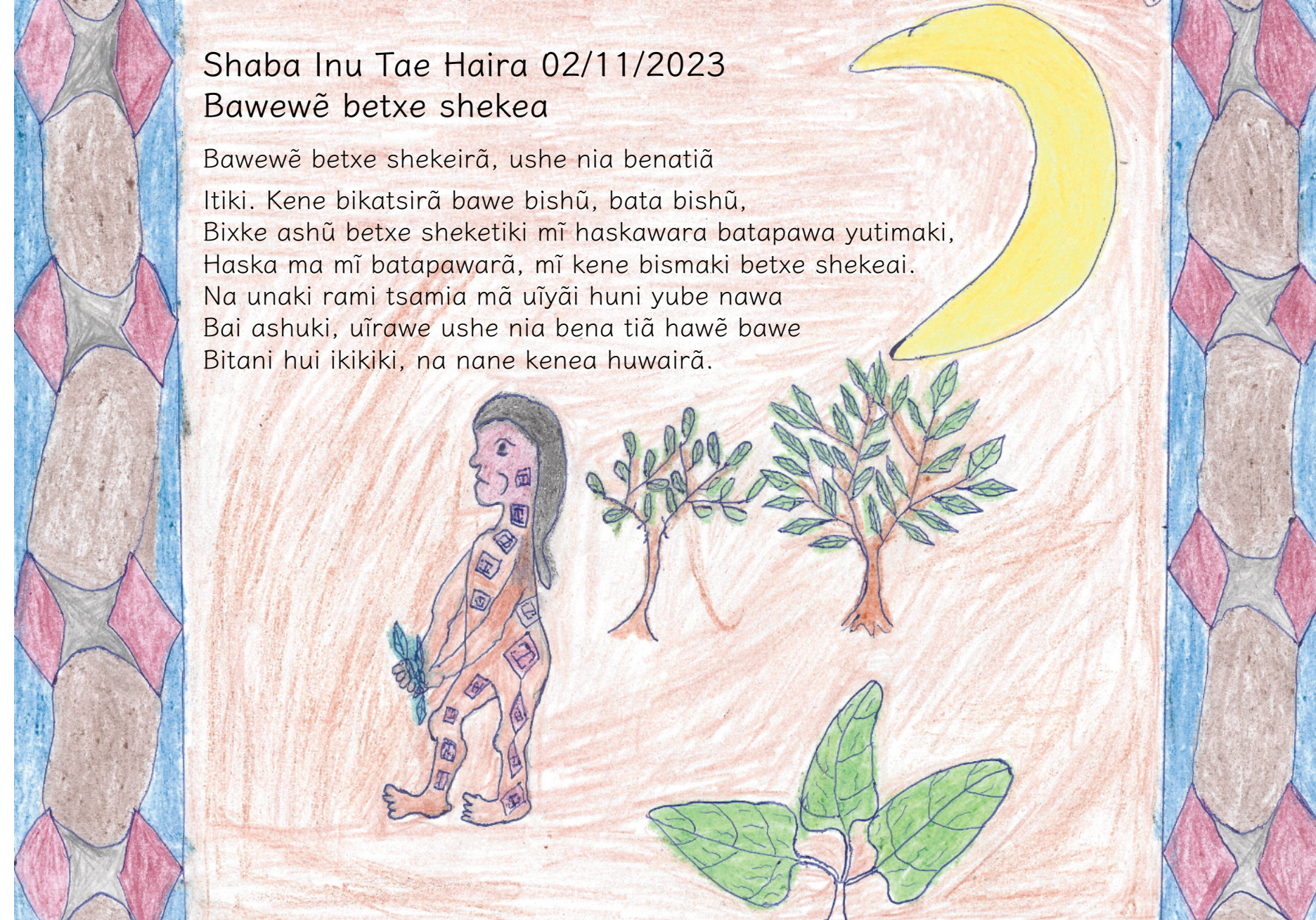
L) Betxe shekeirã habia bestiwẽ itimẽ, hawa kapãti raka?

Shaba Inu Tae Haira 02/11/2023
Bawewẽ betxe shekea

Bawewẽ betxe shekeirã, ushe nia benatiã

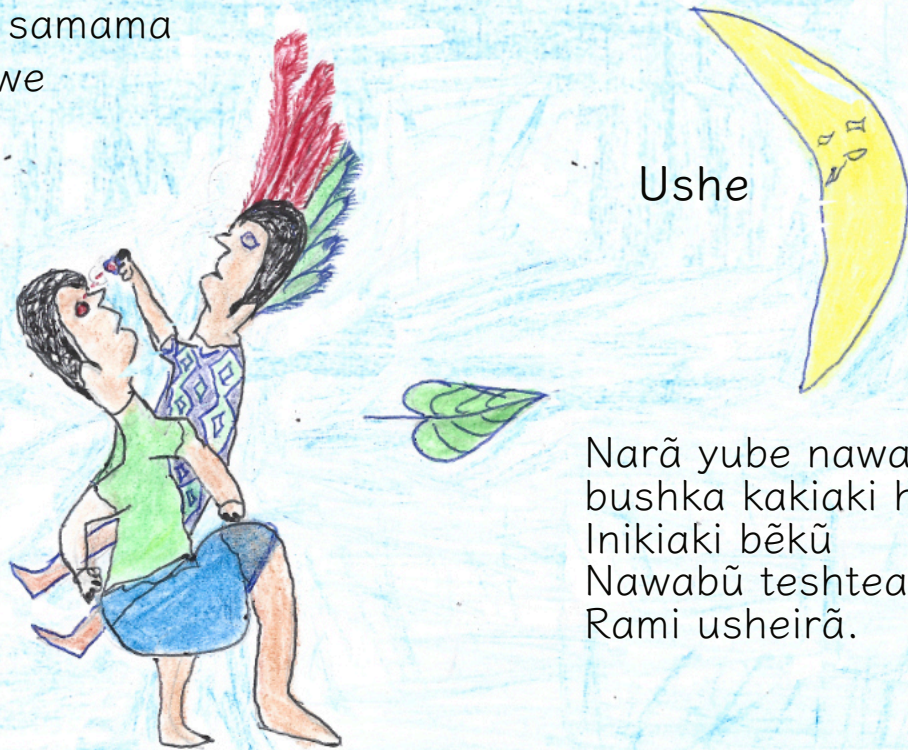
Itiki. Kene bikatsirã bawe bishũ, bata bishũ,
Bixke ashũ betxe sheketiki mĩ haskawara batapawa yutimaki,
Haska ma mĩ batapawarã, mĩ kene bismaki betxe shekeai.

Na unaki rami tsamia mã uĩyãi huni yube nawa
Bai ashuki, uĩrawe ushe nia bena tiã hawẽ bawe
Bitani hui ikikiki, na nane kenea huwairã.



Narã inu busenẽ, rua siã betxe shikiki bawewenã,
 Ushe nia bena tianã, ha samama
 Kene biki keyu nunã, bawe
 Meni warã.

Bawewẽ
 Betxeshi



Ushe

Narã yube nawa
 bushka kakiaki ha
 Inikiaki bẽkũ
 Nawabũ teshtea
 Rami usheirã.

Na Hatũ Ramiwashu
 Huni Yusinã Ĩka Muru - José Arlindo Maia Sabino

Narã bawe bikiki
 Hawẽ hatu betxesh katsirã.



Carlos Mateus Kaxinawá

YUI TESE BAWEWĒ BETXE SHEKEA

Bawewē betxe shekeirā ushe nia	shunū e!!!
Benatiā itiki. Samama kene bikatsirā,	Yaya hushewa shunū, ea kene berua,
Bata kapātā inū, kapama itiki bitā.	Kene berua tika e!!
Upashewē ratxutā bixki atā tari kashkeki	Ea kene beru tika, kene
Rakutā atiki betsesh kinā	Berua tika e!!!
Mia haskawarā batapawa yutimaki,	Yayā e!!! Yayā e!!! Yaya hushewa shunū
Hunibe mename yutimaki, samama	Yaya hushewa shunū e!!!
Kene bikatsirā.	Yaya hushewa shunū ea kene rauwē,
Betse shekea yarā, pakarī ishūtiki,	kene Rauwē betxe shuwe e!!!
Samama kene meni nunā, unuri itiki.	Yayā e!!! Yayā e!!! Yaya hushewa shunū,
	yaya Hushewa shunū, yaya hushewa
	shunū e!!!
Yayā e!!! Yayā e!!!	Yayā hushewa shunū, ea aya beru aya
Ea sika bisa, bisake bisuwe!!	berua
Ea sika bisa, bisake bisuwe e !!!	Kika e!!!
Yaya hushewa shunū, yaya hushewa	

(Besti) Nenu na yuka ikai kemakatsi na ketash kene yuiwe!

BA BE BI BU
WA WE WI WU

(Rabe) Na inu busenā hawai ikimekaĩ?

(Tsamī) Hawawē akimekaĩ betxesh kinā?

(Ketash) Haskanũ akimekaĩ betxesh kinã?

(Metsã) Hawa ushe anu itimẽ betxe shekeirã?

(Sĩti) Betxe sheketanã, haska yutimẽ?

(Kekũ) Nukũ tsua ikimekaĩ na betxe shekeirã?

(Bune) Na ketash kene ba be bi bu wẽ, kena xarabu nukuwe:

____RÃ ____SA ____Nĩ ____SHÃ ____AS

____SHU ____SHÃ ____SË ____PURUKU

(Nati) Na kena xarabu nuku pema uĩpewashũ, kena nuku
pewawe?

SHA, BA, WA _____

KA, BA, WÃ _____

PAYA, WÃ _____

WÃ, PANI _____

Bawe ketash kene xaraburã naki uĩkawẽ:

BA	BE	BI	BU
WA	WE	WI	WU
A	E	I	U

A) Na kena xarabu yuitã hawe yui tese kenetã hatu yuishuwẽ.

Bawe: _____

Bitã: _____

Bixki: _____

Betxesh: _____

B) Nenurã ana kena xarabu “b” wẽ tae kaina, xinãtã kenewe.

E) Nenurã kena shãtukũ xarabuwẽ yuitese xarabu kenewe.

Ë: _____

Mĩ: _____

Nũ: _____

Habu: _____

Matu: _____

H) Nenurã bawe ramiwatã hawe miyui kenewe:

--

M) Na kena xarabu ketash kene pashka kakewe:

Txuma	<table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table>			Kixkũ	<table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>				
Bakawã	<table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>				Shamash	<table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>			
Txi Pax	<table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table>			Takara	<table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>				

N) Nenu na turuanu ramiwawe:

<table border="1"><tr><td></td></tr></table>		<table border="1"><tr><td></td></tr></table>	

Narã nukũ banu bake maspã
Bakari ikiki bawewẽ betxe shekea
Narã nawa ibã ashuki.



Visomar Silva Maia

Nenurã na ushe rami napushta
Hawẽ kena ketash kenewẽ
Yuka ikai kemawe?

Escola Bom Jardim



Bawewẽ

Ketash kene

BA	BE	BI	BU
WA	WE	WI	WU
A	E	I	U

Na ketash kene yuishũ kena betxishu kenewe:

Na kene xarabu tsamia ana kenewe:

Bawa _____ Bata _____

Baka _____ Bapa _____

Bawewẽ

Ketash kene

BA	BE	BI	BU
WA	WE	WI	WU
A	E	I	U

Na ketash kenewẽ kena betxishũ kenewe:

Na kena xarabu mĩ xinawẽ retxiwe:

Bawa _____ Banĩ _____ Ba _____



Na bairã

Shapu

Baiki

Narã nukũ inani
baineki bari kaya
shapu banai ikikiki
unuri ibetanã atiki
bama kinã, pupu
beru, pupu beru,
niru beru, niru
beru, ibetanã atiki.

Shapu shũteshtã shũtsaĩ miyui teseke narã,
Aĩbu shapu bitashũ barĩ watiki,
Haskawashũ ha hawẽ pese tatiki, pese takĩ
Menetã, shũtesh tiki, hanushũ bariwãtiki.
Ha bishũ shũpe kashũ, shũtsãtiki haskawatã
Kuxatiki, haskawatã pukua tiki, ha pukuatã
Turu atiki. Hawẽ banĩ i ki hanu: reyayutã
Turubĩ turubĩ ayutiki, haskawatã mĩ
Akai turu akĩnã mĩ turu akai, pustu tanaya
Sebitiki, yumẽ bushkawa kinã, haskawashũ
Yumẽ mexuwa katsi, ixtxinãti txakashũ
Haki pukutiki ixtxinãti inũ, yapa mapuki
Katarãtiki. Haskawashũ ha hawẽ henekĩ muka mani
Shepa mĩ meshte meshte akai. Ha ixtxinãti
Henekirã haskawatã mĩ buai mei mapukirã.
Haska washũ mapuwẽ pushatiki, tsami tiki atiki
Haskawatã txuka pewashũ, bariwatã tsusĩ tanaya,
Sebitã ha hushupa mabãtã, mexupawe timatiki.
Haskaya risieatiki, mabãya he ee ikirã haskawatã
Mushuki baketã. Tawesnatã e tawetiki tawesnatã
Tabitã timatiki, mabaĩnã unuri itiki:
He eeeee ĩka nawa shanũ, hiri shubu anushũ awa shau
Miti, bise yumẽ tunuwã kei meya mekene meyamawẽ mena menai He e e e!

Escola Bom Jardim - André Sales Huni kuĩ



Shapu kene

Ketash kene

SHA	SHE	SHI	SHU
PA	PE	PI	PU
A	E	I	U

Na ketash kene yuishũ kena betxishu kenewe:

Na kena xarabu mĩ xinawẽ retxiwe:

Shawẽ _____

Shaba _____

Shatxi _____

Shaka _____

Pakarĩ Shapu Banei Iti

Narã aĩbu shapu akikiki

SHA SHE SHI SHU

PA PE PI PU



Desenho aluna Tirã

Narã nukũ inani same mima aĩbu
Kene xarabu txitxa ruku
Amatiki haki shapu amakatsirã.



Visiomar Silva Maia

Narã nenu na yuka ikai kemawe:

A) Inani same hawai iki mekaĩ?

B) Na inani sheni kenarã harakirimẽ?

E) Txitxã hawa kinã hawa atimẽ?

H) Txitxã kirã haki hawa atimẽ?

I) Na ketash kene yuiwe:

TXA TXE TXI TXU

K) Ketash kenewẽ kena betxiwe:

_____ SHU	_____ KA	_____ TXÃ	_____ NU
_____ PU	_____ NI	_____ PI	_____ PA
_____ MI	_____ NA	_____ RE	_____ PE

Visomar Silva Maia

Narã nukũ banu maspanẽ hutima shapu kuxatã,
Turu akikiki mimã katsirã, risi wakitsirã,
Bunesheketirã, hashkãtirã, mebirã, hati
mimaĩkiki.



Hatũ Ramiwashu Huni Yusina Tuĩ

A) Na yuka ikai kemawe? Na tsuã akimẽkaĩ shapurã?

B) Na hatũ shapu akairã hawẽ kenarã harakimẽ?

E) Hawaki akimẽkaĩ shapu turu akinã?

H) Hawaki akimẽkaĩ shapu shũteshshũ nanekinã?

I) Na ketash kene sha, she, shi, shu wẽnã, kena xarabu kunuma kakewe?

_____ WE

_____ KU

_____ NÃ

_____ SHŨ

_____ TXI

_____ NU

_____ PU

_____ BU

_____ PU

_____ NA

_____ MA

_____ NA

_____ PA

_____ KE

_____ TXI

_____ TXU

_____ PÃ

_____ NI

_____ NI

_____ TA

_____ KA

H) Na yui tese nukuma na ketash.

Kenewe nukuwe sha inũ txa wenã:

Hutxinã bai nemakirã _____ pu banashuki,
Na bai nemakirã hutxĩ _____ pu bana xinarã,
Uĩyã _____ aka _____ pui kiki.
Ewanã bawashuki _____txirã,
Eanã txai betã ẽ _____ shu nũ ashuki,
Haskatã nũ _____ shu nanetã beshuki.

I) Nenu mĩtseri na ketash kenewe kena betiwe sha, she, shi, shu, wenã.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

K) Na mĩtseri kena xarabu yuiwe.

TSANAS	SHASHU
MATASH	SHÃTXU
SHEPUSH	SHENA
SHAMASH	SHEKI

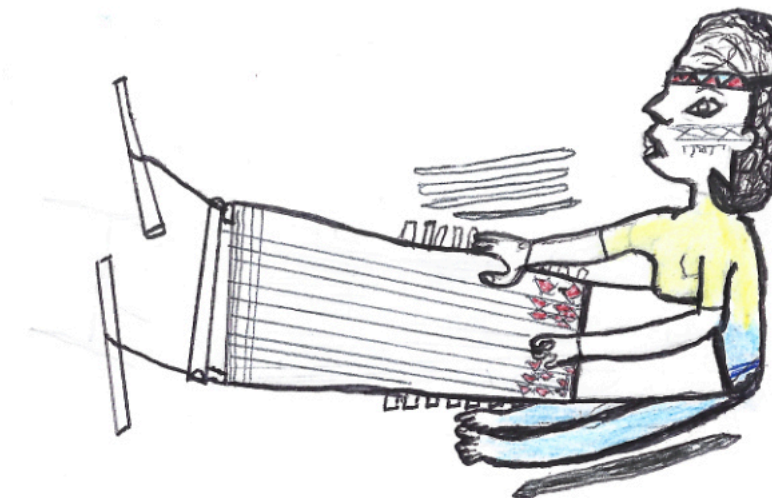
M) Na nenu rami pushwe:

N) Mĩtseri na kena yuishũ ramiwawe:



Hatu Ramiwashu Huni Yusina Tuĩ

1) Na ramirã hawawei ikimẽkaĩ, yuka ikai kemawe?



2) Hawawẽ akimẽkaĩ timakinã?

André Sales Ibã Muka Bai Huni Kuĩ

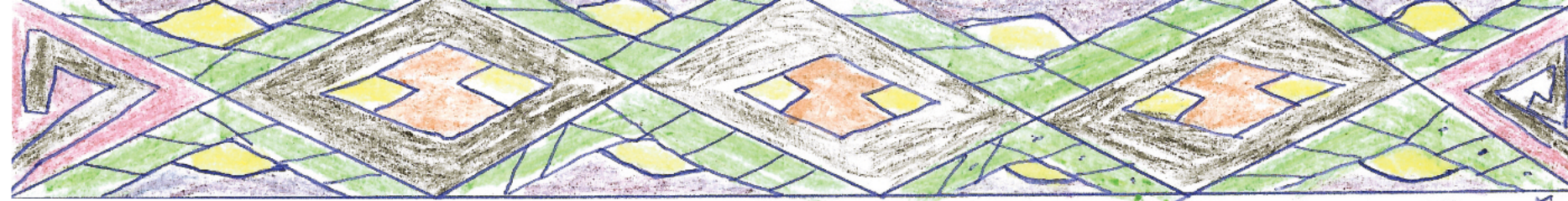
Yumē kenea ketash kene xaraburā naki uī kawē:

YA YE YI YU

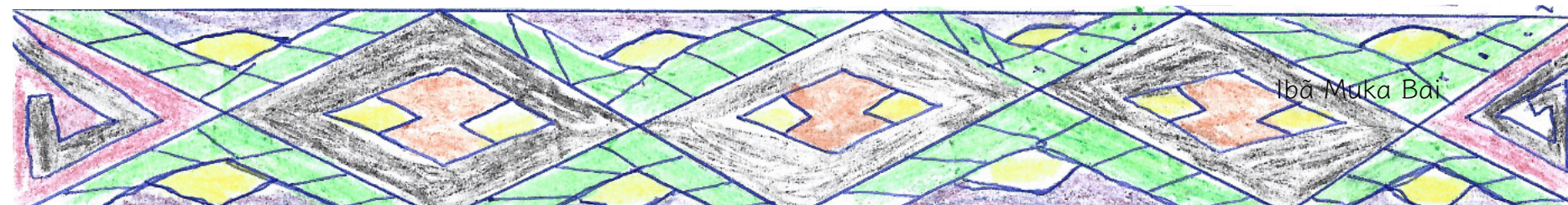
MA ME MI MU

Ā Ē Ī Ū

A) Na kena xarabu yuitā hawē miyui tese kenetā hatu yuishuwē.



B) Nenurā ana kena xarabu “Y” wē taekaina, xinātā kenewe.



Ushe ketash kene xaraburã naki uĩ kawẽ:

SHA	SHE	SHI	SHU
A	E	I	U

A) Na kena xarabu yuitã hawe miyui tese kenetã hatu yui shuwẽ.

Ushe: _____ Uka: _____ Upi: _____

Una: _____ Usua: _____ Utea: _____

B) Nenurã ana kena xarabu “u” wẽ taekaina xinãtã kenewe.

_____	_____	_____
_____	_____	_____

E) Una betsaki ushe ramiwatã, hawẽ miyui tese kenetã hatu yui shuwẽ:

▷ Nenu na yuka ikai nuku kake katsirã.

Na ketash kene yuiwe:

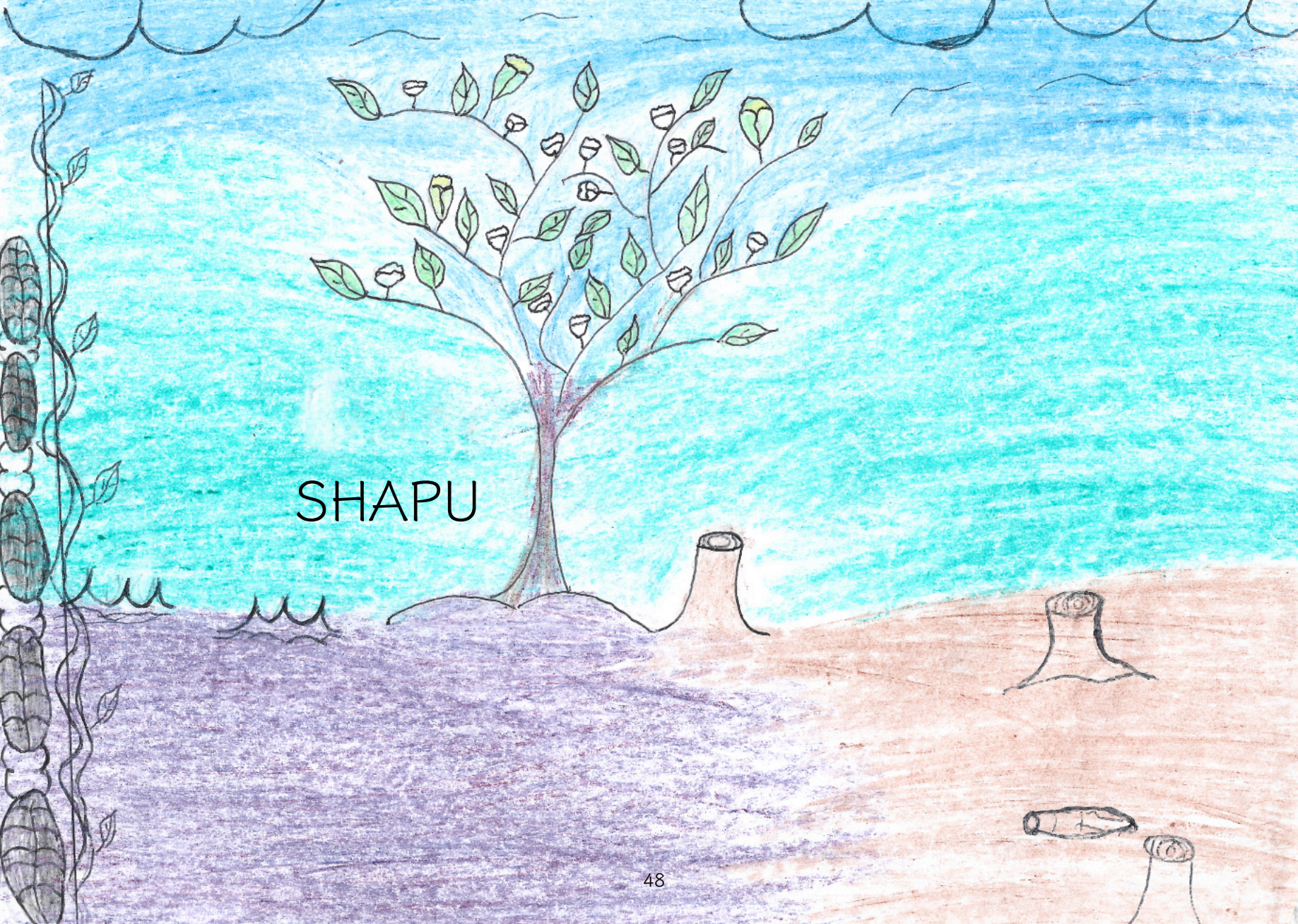
SHA SHE SHI SHU SHUTXI

PA PE PI PU PUA

▷ Na bai bena nurã hawa banai ikimẽkãĩ inaninã?

▷ Shapu bana katsirã haskatimẽ aĩbunã?

▷ Shapu banakinã hara kiri yui betanã atimẽ banakina?



SHAPU

Na dia 01 de novembro 2023

Nuku mimã aibu kenexabu hayiyi tanabai aibu yaya meniwabaiti

Aibu yaya xarabũ amatiki hati xarabu amakats iyã hanushũ

Hawẽ ibu huniki txania hatu iwashuã haki turu amatiki

Na taminakina huni yube nawa bai ashuki huni keãnẽ shepã shakú

Bishuikaikiki pixixarabu wakatsita aibu

Tipax hutu ka matsiya meniwakina.



SHEPÃ

PANI

Nenurã na besti kene yuiwe:

A	B	E	H	I	K	M
N	P	R	S	T	U	W
	X	Y	SH	TX	TS	

Na besti kene yuitã, nukumaki kakewe, na turu tibirã:

A			H		K
	N	P			T
U		X			TX

Shêpã

Ketash kene

SHA	SHE	SHI	SHU
HÃ	HË	HĨ	HŨ
A	E	I	U
PA	PE	PI	PU

Na kena xarabu mĩ xināwē kenewe:

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Kena xarabu yuwe:

Shaba	_____
Shubu	_____
Shaku	_____
Shenā	_____
Sheki	_____

Na huni shanenā banī rerashū i waikiki, habu hawē aīnē,
Hawē bake shapu turu amanūnā meniwakinā.

Narā banī tuash
Axara buaki, hatu
Ha i watirā.



Nenu na besti kene huiya yuishũ. Mĩ tseri na turu tibi nukuwe.

A	E	I	U

A) Na kena xarabu nukuma besti kenewẽ nuku kakewe:

___W___	___N___	___W___	___P___
___TS___	___SH___	___SH___	___Mẽ

E) Nenu na ketash kene yuitã hawẽ na kena xarabu nukuma nukuwe:

BA BE BI BU - BAWE

___MA	___WE	___NA	___ŨSH
___PA	___KA	___KE	___NA
___TXŨ	___PU	___PUKURU	AWA
___NA	___TXU		

Na huni shanenā hawai ikimēkaī?

Hawē tsua ashui mēkaī shanē iwakinā?

Hawē tsuā akimēkaī shapurā?

Nenurā na ketash kene nukuma nukuwe?

BA _____ BI _____

NA _____ NU _____

Nenurā na kena xarabu nukuma nuku kakewe na ketash kenewenā

NA NE NI NU

MA _____ MIA _____ PA _____ SHA _____

_____PI _____NE PI _____ PA _____ SHUNI _____

_____PAPASH _____WEWĀ HE _____ _____KASH

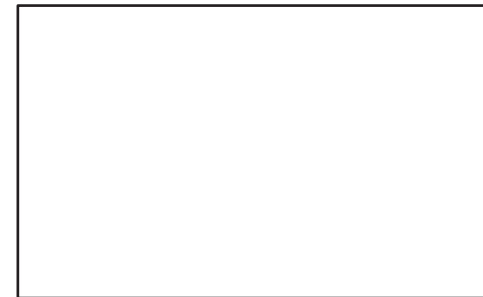
I) Na rami napushwe hanushũ hawẽ kena nuku kakewe

Baka Xarabu

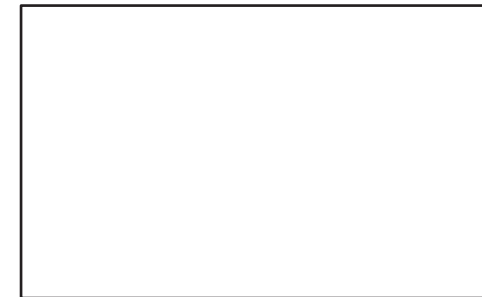


_____tũ _____kawã _____ĩ

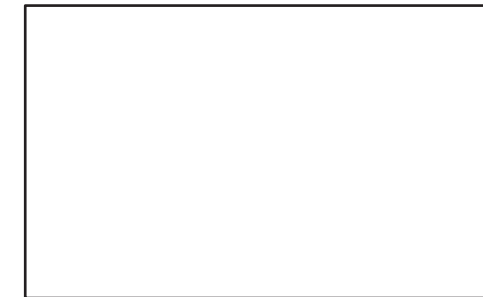
U) Nenurã na turutibi hawẽ kena nea uishũ ramiwawe?



Bawa



Basa



Bawe



Beru



Kuma Batxi



Baste

Pajé
Da medicina
Tradicional
Com seu
Cocar de
Pena de
Gavião
Real



Ĩka nai bei
Txana rua bake
Bawe bixki aki kiki
Hatu betxesh katsirã
Na ushe nia bena tiãnã.

Ushe Nia
Nena
Yube Nawa
Bushka
Lua Nova

Medicina
Bawe



Huni Yusiã
Rua Bake
Ibã Muka Bei

Professor André Sales Huni Kuĩ

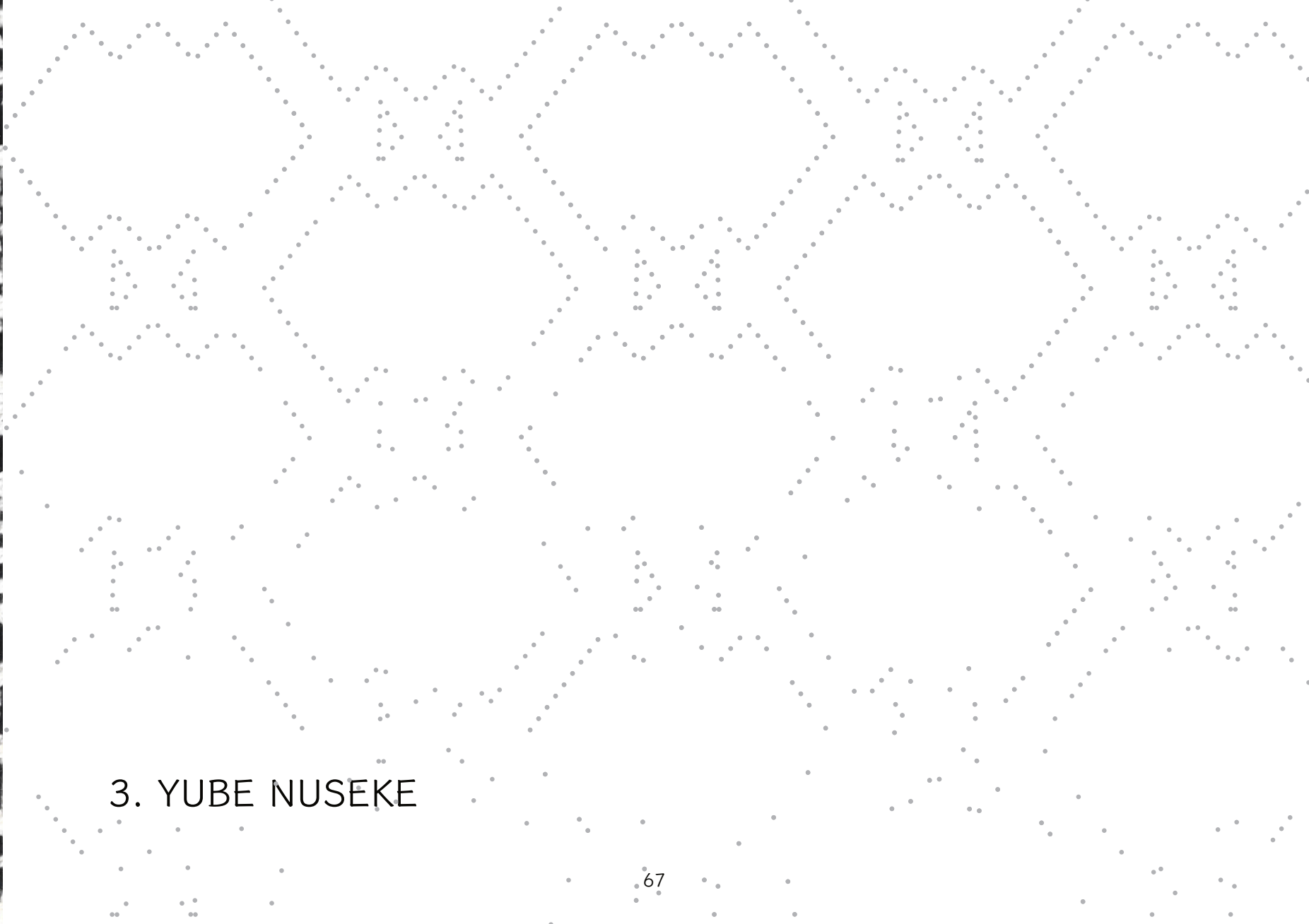
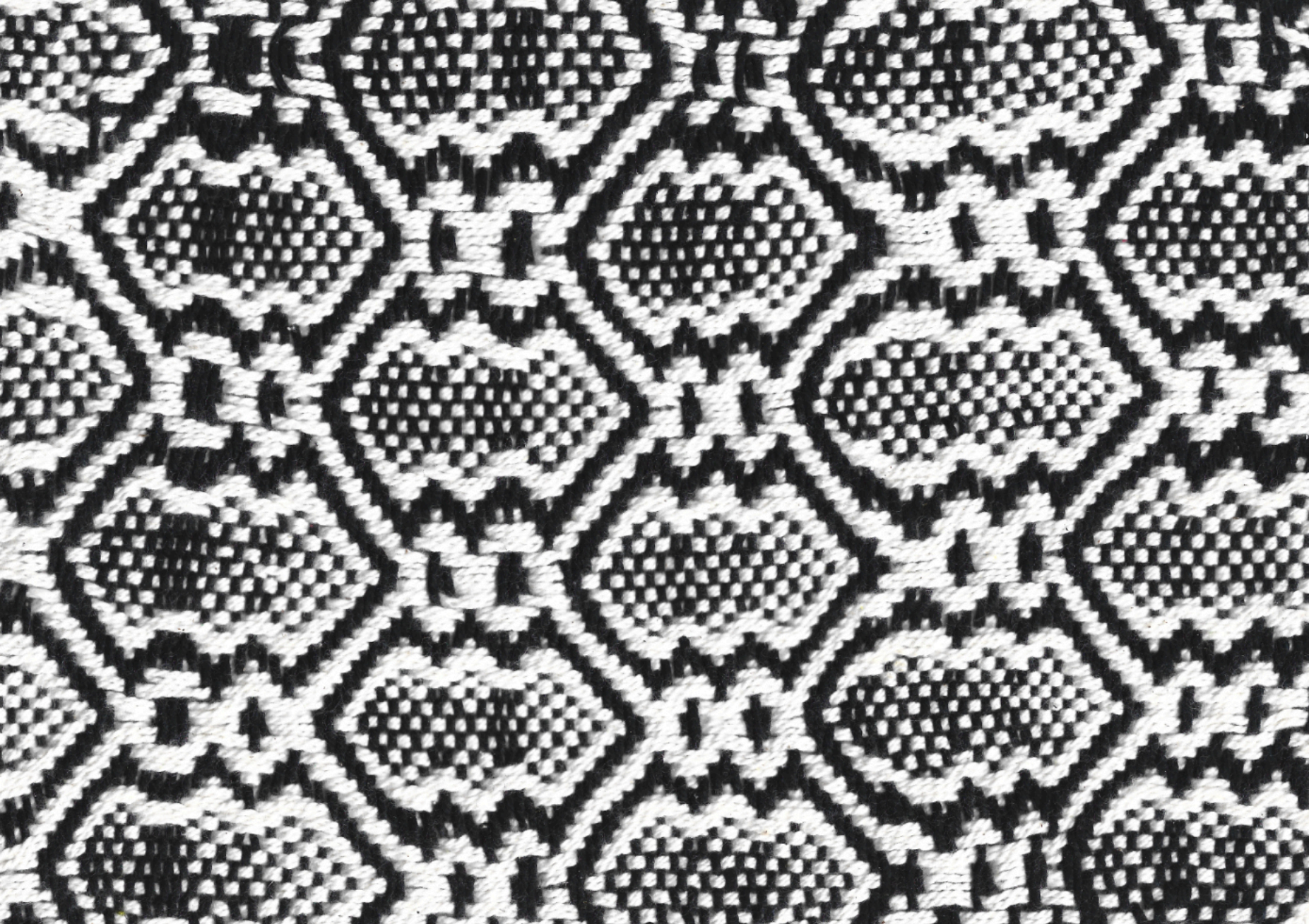
HATI XARABU KENE KENA XARABU



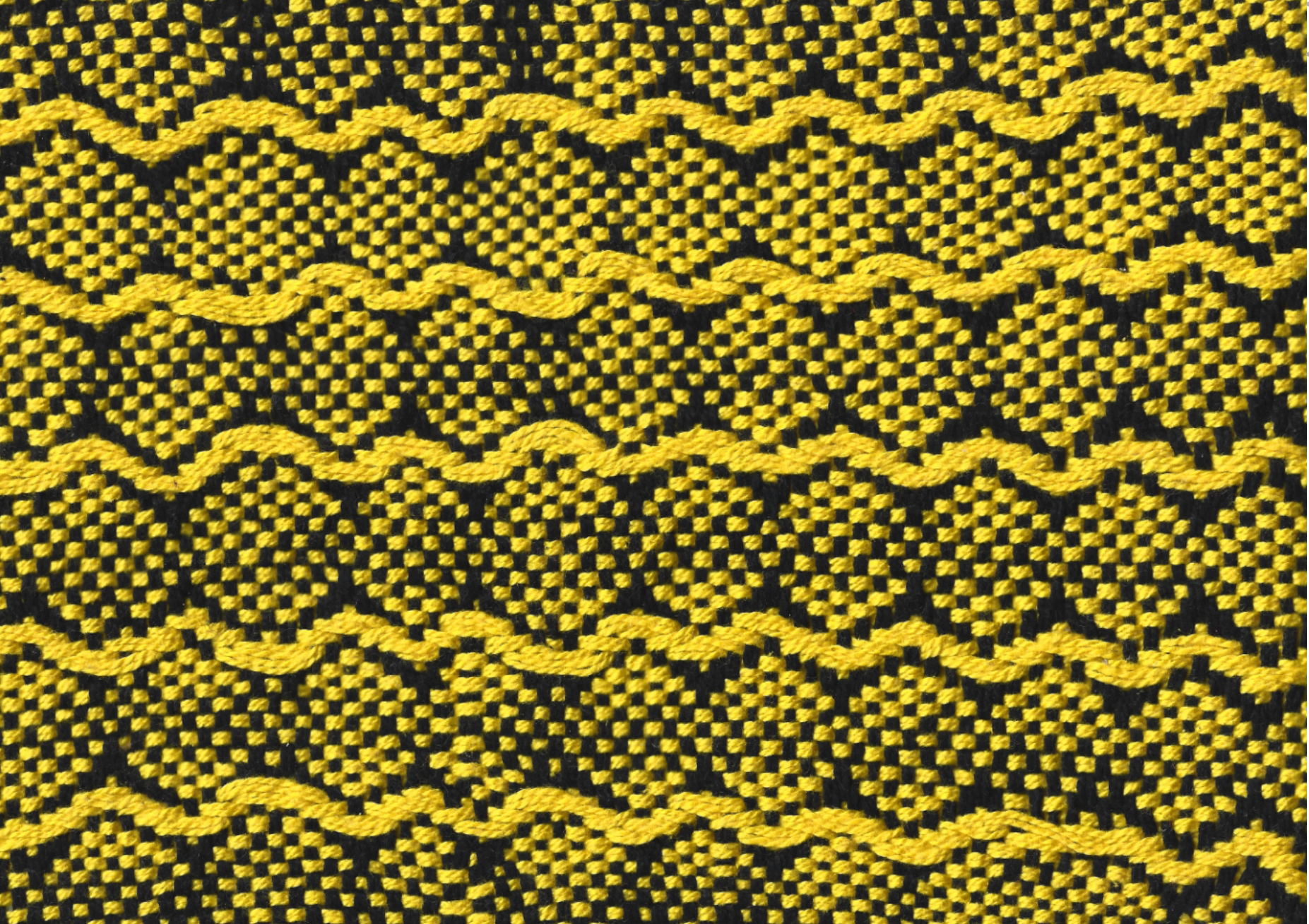
1. SHAPU BUSHE TXERE BERU



2. TXERE BERU BAI HUKUYA



3. YUBE NUSEKE



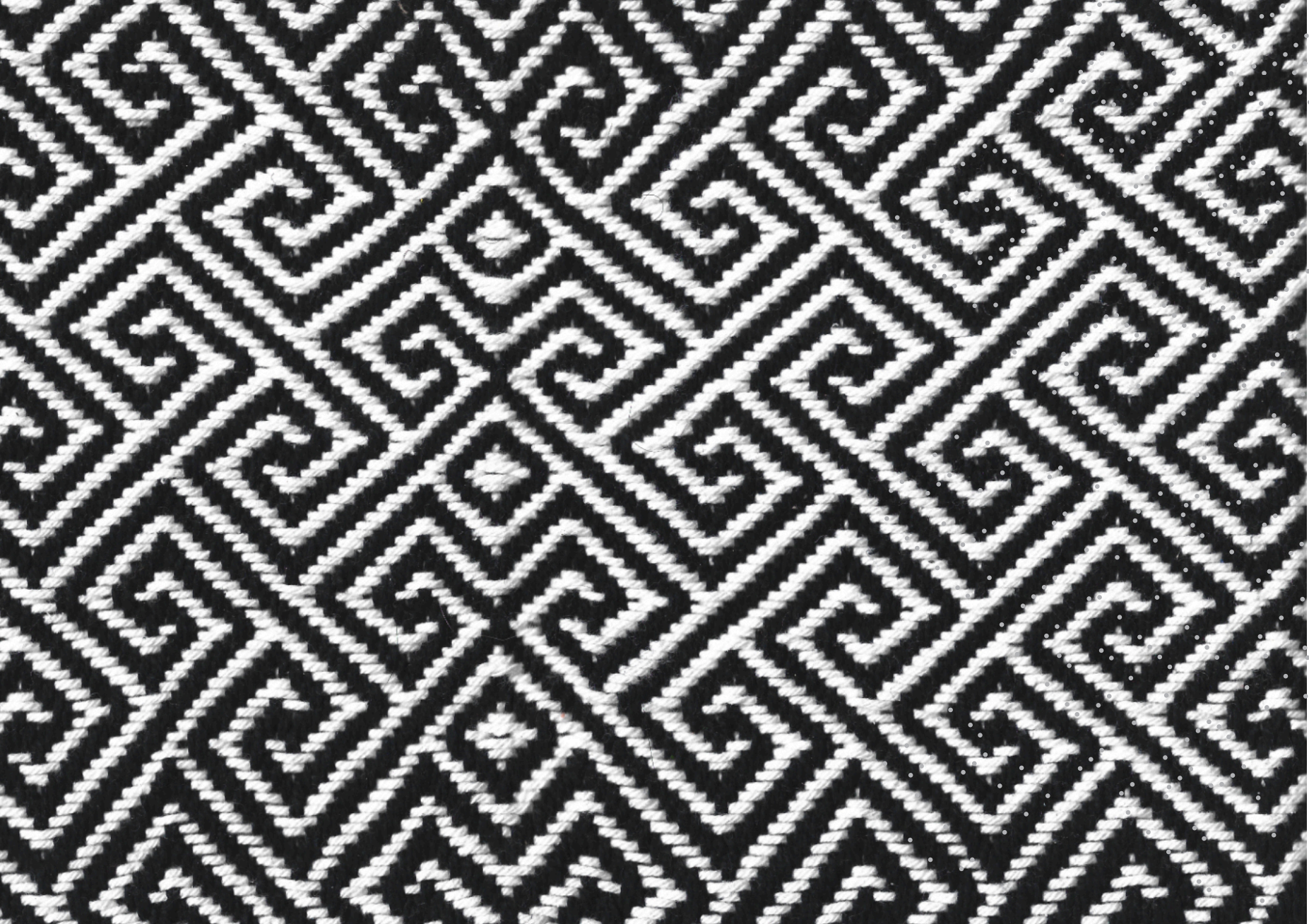
4. YUBE KATE



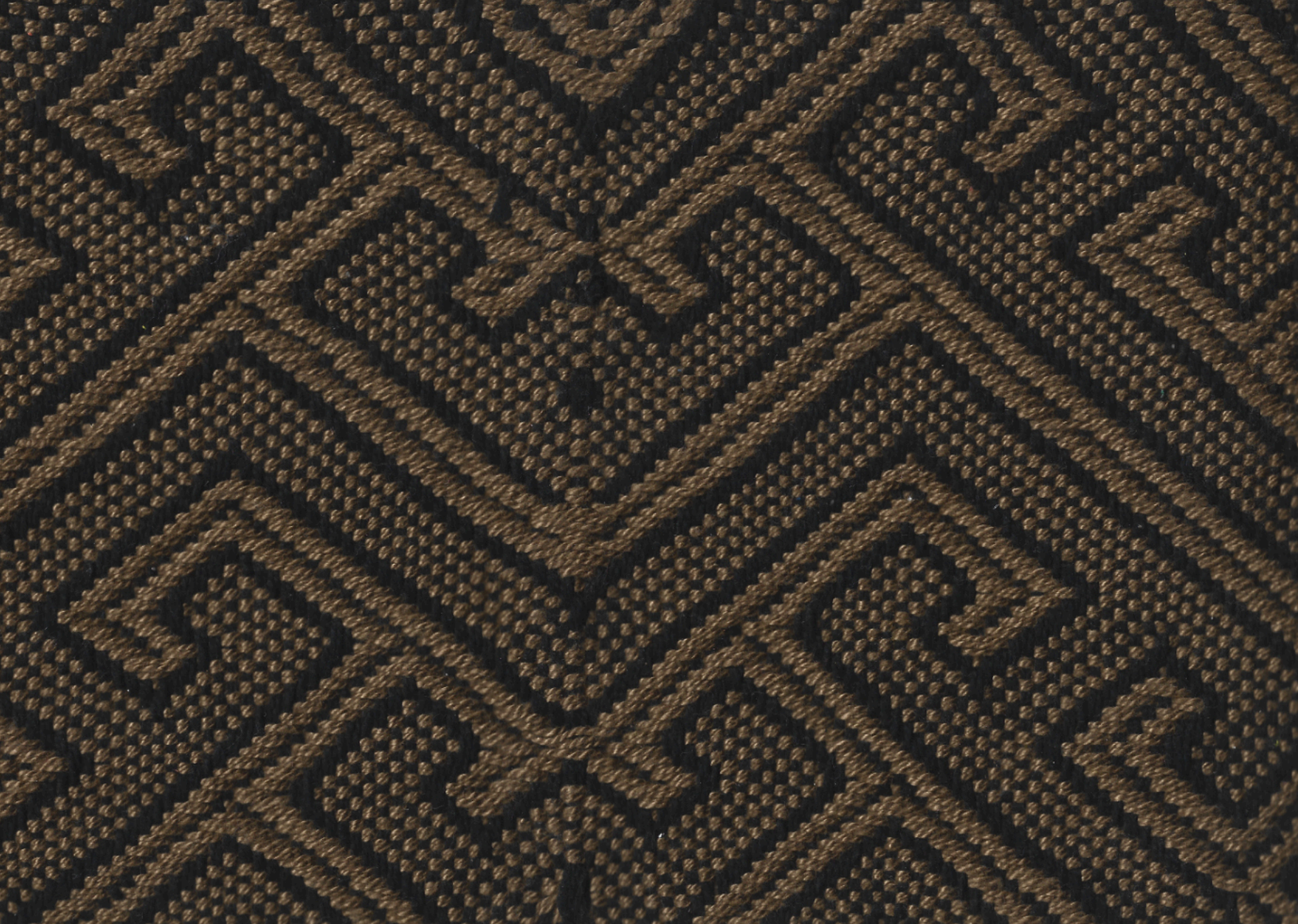
5. TAU PEI



1. SEPI KAPEHINA



2. BAWE BAIHUKUYA



3. SEPI MEPASHKA



4. SHAMÃ TXI NATIMA



5. NIBUTXIUSH

Mimã Xarabu - Txere Beru

Isbn: 978-65-983983-8-5

Coordenação editorial: Maria Inês de Almeida

Diagramação: Marina Bylaardt

Revisão: Joaquim Paulo de Lima kaxinawa

Orientador de Estudo: Maria Laiza Sales Kaxinawá/Pâteani e Maria Claudina Biló Sales Kaxinawa/Ayani

Autores: Israel Sales Paulino Kaxinawá, José Arlindo Maia Sabino, Visomar Silva Maia, André Sales Huni Kuĩ, Osvaldo Sereno Kaxinawá.

Apoio: Projeto Cadeia Produtiva do Pescado em Comunidades Indígenas - IFAC/CCS

Rodrigo Marciente Teixeira da Silva

This edition was made possible thanks to the generous support of grant n°757589 from the European Research Council (ERC) "Encontros de Cura: reinventing an indigenous medicine in the clinic and beyond" led by Prof. Emilia Sanabria at CERMES3 (Université Paris Cité, CNRS, EHESS, INSERM)

Ação Saberes Indígenas na Escola - Núcleo Huni Kuĩ/ IFAC/2023

Ministro da Educação: **Camilo Santana**
Secretária de Educação Continuada, Alfabetização de Jovens e Adultos, Diversidade e Inclusão:

Maria do Rosário Figueiro Tripodi
Coordenadora Geral de Educação Escolar Indígena:

Rosilene Araújo
Reitora do Instituto Federal do Acre:

Rosana Cavalcante dos Santos
Secretária Municipal de Educação do Jordão:

Meire Sérgio
Coordenador Geral da ASIE/IFAC/2023:

Charles Soares Huber
Coordenadora Adjunta da ASIE/IFAC/2023:

Maria Inês de Almeida
Supervisora ASIE/IFAC/2023:

Ruby Mara Rezende
Equipe formadora:

**Cecília Monteiro , Diogo Soares, Gilvama de Oliveira Santos,
Joaquim Paulo de Lima Kaxinawá, Laura Castro, Lucas Sales,
Marina Bylaardt**

Coordenadores de Ação:
**José Eloy Paulino Kaxinawá,
Maria da Liberdade Cavalcante Melo**



